

.....  
**FEEDING**  
**NEW BEGINNINGS**  
.....





# A WORD FROM THE PRESIDENT & FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

## CHRISTIAN LAMARRE

*President*

On behalf of the Board of Directors, I am proud to welcome Dany Michaud who took office in January 2011 as Moisson Montréal's Executive Director. Specialized in AgriFood Production and Operations Management, we are confident that his experience and leadership will contribute to the organization's proper functioning in dealing with increasingly complex industrial and socio-economic issues.

After 3 years of ongoing renovations, work to render the building more energy efficient is finally coming to an end. More than 225 companies have generously given of their time, services and materials to renew and revitalize an ageing industrial structure. Moisson Montréal sincerely thanks the *Coalition énergie et construction durable* (CECD) for this impressive project to provide its team and volunteers a healthy and efficient workplace.

We now have a new Executive Director, a new building and new work methods. As a leader in the field of food security, Moisson Montréal must be able to respond to existing and future needs by offering emergency support and developing sustainable solutions.

More and more people are seeking help from their communities to help feed their families. And I invite everyone, from individuals to social partners and organizations, to join Moisson Montréal's efforts to enable more than 140,000 people all over the Island of Montreal to eat, like us, each and every day.

## DANY MICHAUD

*Executive Director*

It is with great pride and optimism that I join Moisson Montréal, the largest food assistance support chain helping more than 140,000 people every month.

In 2011, Moisson Montréal must now adjust its operations to meet the AgriFood industry's standards and requirements to better respond to the needs of 213 community organizations.

The impressive volume of foodstuffs Moisson Montréal receives, sorts and distributes requires the acquisition of warehousing equipment and the computerization of its inventory management system to perform effectively and to maximize the large distribution centre's potential. Food aid capacity has reached a point where operational efficiency will help us feed more people in need.

My challenge as Executive Director is to bring to fruition a significant operational turnaround that depends entirely on citizen and community participation. My experience in managing operations and my social values drive my vision and my actions to take Moisson Montréal to the next level.

Moisson Montréal's greatest strength lies in its human wealth, from the volunteers, employees, partners, suppliers and donors who make its development possible to pursue its mission. Thank you for putting your trust in me!

# MOISSON MONTRÉAL MISSION & HIGHLIGHTS



Moisson Montréal is a large center working to collect, store and distribute foodstuffs intended for emergency food banks. Since 1984, Moisson Montréal has been pursuing a dual mission:

- To ensure optimum food supplies to community organizations helping people in need throughout the Island of Montreal;
- To foster to the development of sustainable solutions to ensure food security.



Moisson Montréal is one of 18 members of *Banques alimentaires Québec's* Moisson Group and as such is an agent in the processing of foodstuffs intended for provincial sharing program.

## Food Aid in Montreal in 2010

- 22% represents a record increase in the number of requests for food aid over one year
- Each and every month, 140,697 people require food aid of which 53,465 are children
- $\frac{2}{3}$  of households receiving help are single parent families and single men and women
- 13% of households receiving help are working families and individuals
- Moisson Montréal supplies 213 community organizations

Source: 2010 Hunger Count



*Moisson Montréal thanks Centraide for its support.*



# SUPPLY & OPERATIONS

*From its offices in the huge 107,000 square foot warehouse, the supply and operations department oversees all aspects related to receiving, sorting, storing and distributing its inventory in addition to developing and fostering new agrifood partnerships.*

## SITUATIONAL OVERVIEW

In 2010-2011, Moisson Montréal:

- Received and processed 10,787,765 kg of foodstuffs
- Distributed 8,952,405 kg of foodstuffs worth \$45,548,670

Despite losing several suppliers over the past few years due to harsh economic conditions, Moisson Montréal was pleased to welcome 7 new agrifood suppliers this year: *A.V. 2000 inc.*, *Boston Pizza International inc.*, *Botsis Fruits et Légumes*, *Agriculture et Agrifood Canada's Experimental Farm in Frelighsburg*, *GURU Energy Drink*; *Indemnipro* and *RAGE Beverages inc.*

## DISTRIBUTION OF FOODSTUFFS PER CATEGORY

Fresh fruits and vegetables	41.8%
Various products	11.9%
Cereal and grain products	11.2%
Beverages	7.3%
Canned and frozen fruits and vegetables	6.3%
Dairy products	6.3%
Meat and meat substitutes	5.1%
Condiments, sauces and fats	4.5%
Treats and desserts	3.2%
Non-food products	2.0%
Baby food and babies products	0.4%

## MAJOR AGRIFOOD CONTRIBUTORS

- Agropur Coopérative, Natrel Division
- Boulangerie St-Méthode
- Boulangerie Weston Québec ltée
- Metro inc.
- Parmalat Canada inc.
- Sobeys Québec inc.
- Ventes Rudolph 2000 inc.
- Alternative Processing Systems inc.
- Food Banks Canada
- Chenail Fruits et Légumes inc.
- Chenail, Import-Export
- Fruits et Légumes Gaétan Bono inc.
- Kraft Canada inc.
- Loblaw Companies Ltd

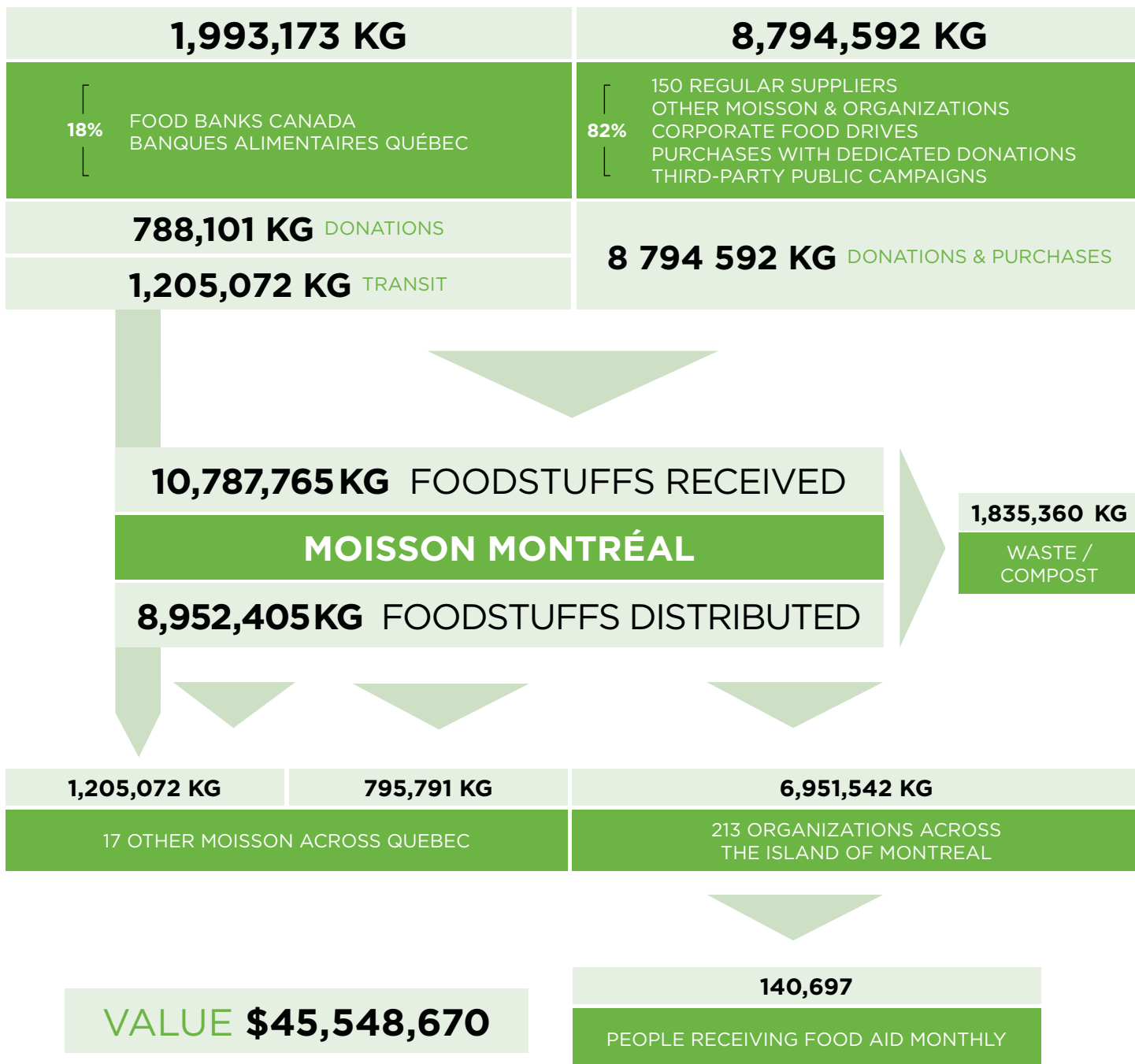
## THE 2010 CHRISTMAS CAMPAIGN: MORE THAN 1 MILLION DOLLARS WORTH!

To meet the large number of Christmas requests, suppliers, businesses and individuals joined forces to help thousands of families during the Holiday Season.

Results for the 2010 Christmas Campaign:

- 25 tons of foodstuffs collected via 115 businesses and during the *grande guignolée des médias*
- A cart full of provisions from Metro worth \$300,000
- A \$70,000 gift from the *Fondation Marcelle et Jean Coutu* to purchase Holiday turkeys
- 15,400 Christmas baskets each containing 25 items
- Enough foodstuffs to prepare 32,200 meals
- 6,000 grocery bags distributed between Christmas and New Year
- 15,589 kg of fresh produce for the *Regroupement des Magasins-Partage de l'Île de Montréal*

## THE FOODSTUFFS CYCLE



### REGULAR SUPPLIERS:

- FRUITS AND VEGETABLES PRODUCERS
- MANUFACTURERS
- PROCESSORS
- WHOLESALERS
- DISTRIBUTORS
- RETAILERS

### THIRD-PARTY CAMPAIGNS:

- GRANDE GUIGNOLÉE DES MÉDIAS
- LOBLAW FOOD DRIVE
- CORPORATE FOOD DRIVES
- TIM HORTONS FOOD DRIVE
- CANADIAN PACIFIC (CP) HOLIDAY TRAIN

## A GREENER BUILDING THANKS TO CECD

The *Coalition énergie et construction durable* (CECD) completed the Moisson Montréal building's extensive energy efficiency renovations this year. This upgrade, which translates into 4.8 million dollars, required the generous contribution of more than 225 companies offering their materials, services and expertise.

As part of a sustainable development perspective, this realization will allow Moisson Montréal to save significantly on energy costs and implement better environmental practices to maximize its role with the 213 communities it serves.

Moisson Montréal wishes to draw attention to CECD's exceptional work and dedication to this project. We also wish to thank the volunteers and contributors who made this large scale industrial makeover possible. (Find a complete list on page 15)



## CECD'S FOUNDER-MEMBERS

- Association de la construction du Québec (ACQ)
- Association des entrepreneurs en maçonnerie du Québec (AEMQ)
- Association des gestionnaires de parcs immobiliers institutionnels (AGPI)
- Association d'isolation du Québec (AIQ)
- Association québécoise pour la maîtrise de l'énergie (AQME)
- Commission de la construction du Québec (CCQ)
- Canada Green Building Council (CaGBC), Québec Division



# COMMUNITY LIAISON

*The Community Liaison department works to strengthen the relationships between Moisson Montréal and community organizations, to develop social partnerships throughout the Island of Montreal and institute sustainable solutions that will complement emergency food aid.*

## THE GOOD FOOD BOX (GFB)

*In partnership with communities and with the support of Centraide, the Fondation Marcelle et Jean Coutu, the Fonds de Bienfaisance des employés de Bombardier Aéronautique and L'Œuvre Léger. Seasonal markets receive support from the Conférence régionale des élus de Montréal.*

GFB is essentially a purchasing group that buys first quality fruits and vegetables at a fair price, which provides easier access to fresh foods. The program encourages healthy eating habits in underprivileged areas while promoting local farming initiatives.

GFB was a laureate of the Agnes-C. Higgins Award for 2010. Centraide hands out this award to organizations that have been particularly innovative in meeting the social needs of the community.

### The GFB Program in numbers:

- 140 drop points, spread out over 28 boroughs and cities related to Montreal, Laval and Roussillon/South Shore
- 23,160 boxes prepared and distributed in 2010-2011, some 15% more than one year ago
- 53,665 people benefitting the service
- 150 volunteers each week throughout the network
- 22 community seasonal markets from June to September in zones deemed "food deserts" throughout Montreal

## REGROUPEMENT D'ACHAT DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES (RAOC)

*In partnership with La Corbeille Bordeaux-Cartierville, the Regroupement des Magasins-Partage de l'Île de Montréal, the Park-Extension Youth Organization, the Comité des Organismes Sociaux de Saint-Laurent and the Fruiterie St-Pierre.*

RAOC is a consortium of some sixty organizations receiving services from Moisson Montréal united to purchase foodstuffs to increase their buying power. In addition to its partnership with Ontrak (Sodexo), a new agreement was concluded with the grocery wholesaler Mayrand to enable greater access to low-cost food items. This RAOC initiative is a clear example of an alternative and sustainable solution to emergency food aid.

*Thank you Création Pulsion for graciously adorning GFB delivery trucks with a cool trompe-l'oeil image.*

## FEEDING OUR FUTURE

*In partnership with Sodexo.*

Now in its 10th year, the Feeding Our Future program has been offering free meals to underprivileged children attending summer day camps. 35,000 lunches were distributed during the 8 weeks of summer. Participating day camps received support from 12 community organizations supplied by Moisson Montréal. The renowned nutritionist Isabelle Huot, Dt.P., Ph.D., is the program's sponsor and is involved in planning healthy child-friendly menus.



## HUNGER COUNT

Each year, Moisson Montréal prepares and distributes the results of a study that paints a picture of poverty and food bank use across the Island of Montreal. Hunger Count is a reference document based on a survey conducted with community organizations receiving services from Moisson Montréal and enables to put a number on the amount of food assistance dispensed and establish a profile of its clientele.

## SOCIAL EXPERTISE

This year, Moisson Montréal was a part of:

- The founding of a community grocery store, *RELAIS Laurentien*, and the *Fruiterie communautaire St-Pierre*;
- The *Coopérative de solidarité des Serres du Dos Blanc*;
- The working committee for a fruits and vegetables short supply network in collaboration with the members of the *Coalition des marchés solidaires de Montréal*;
- 15 coordinating groups and cross sectorial groups;
- The *conseil d'administration du Regroupement des organismes humanitaires et communautaires pour les mesures d'urgence de Montréal (ROHCMUM)*;
- The *Comité des Organismes Sociaux de Saint-Laurent (COSSL)*, of which it holds the presidency.



# VOLUNTEERING & HUMAN RESOURCES

*The Human Resources department is responsible for recruiting, greeting, overseeing and supporting employees and volunteers. Furthermore, it plays an important social role through its involvement in professional reintegration. Openness, culture, respect and difference make Moisson Montréal a social experience worth living.*

## VOLUNTEERS

Moisson Montréal is not only a large food bank; it is also a large pool of volunteers. It could not pursue its mission without the contribution and the commitment of volunteers and employees who work together to meet its objectives.

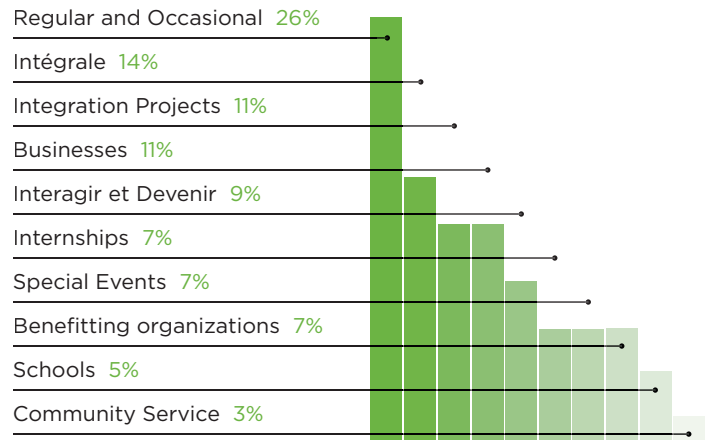
There are about fifty people required every day to sort foodstuffs, take part in special events and perform administrative tasks. In total, more than 3,740 volunteers originating from some 70 corporate groups and nearly 100 school and community groups have given of their time to help us throughout the past year.

In fact, as part of the 2011 Alpha Contest, which recognizes the annual performance of Saint-Laurent, Cartierville and Mount Royal, the Human Resources department was honoured with an award for the category of “Human Resources Management.”

## MAJOR VOLUNTEERS

- Bombardier
- CCC Martineau
- Deloitte & Touche
- Saint-Laurent High School
- Espaces Jeunesse
- Aldo Group
- KPMG
- MIRE
- Services de réadaptation L'Intégrale

## VOLUNTEER PROVENANCE ACCORDING TO DONATED TIME





## VALORISATION JEUNESSE - PLACE À LA RELÈVE

*In partnership with Ville de Montréal and the ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.*

*Valorisation Jeunesse-Place à la relève* is a springboard for young Montrealers, more particularly visible minorities, who want to spend one full summer interning at a job that corresponds to their professional interests.

By taking part in this project, Moisson Montréal enabled 20 young people – 15 and 16 year old – to gain work experience while helping with the organization's summer operations.

## PROFESSIONAL INTERNSHIPS

Moisson Montréal has welcomed interns from a variety of institutions (Champlain College, Université de Montréal, McGill University, UQAM, Université de Paris), allowing to gain valuable experience based on their skill set. This year, over a dozen interns collaborated with the implementation of several projects.

## GROUP ALDO "EXTREME MAKEOVER" DAY

Last year, in the month of August, some 270 employees and partners from the Aldo Group from all over the world offered Moisson Montréal one "Extreme Makeover" day. They worked on beautifying the inside of the building by painting, decorating and redoing the entry hall, the conference room and the cafeteria. Furthermore, they designed a press room and we now have a wall of history depicting images from Moisson Montréal's past 25 years. A new training and education room is now accessible and trainees from *Services de réadaptation L'Intégrale* now enjoy a brand new break room.

Landscaping of the building's exterior was also part of the project and included the planting of more than 70 trees, lots of flowers, shrubs and bushes. Moisson Montréal is grateful to the Aldo Group and this makeover, which allows volunteers and employees to enjoy a pleasant and friendly workplace.



## SOCIAL INTEGRATION & INSERTION PROGRAMS

### Interagir et Devenir

*In partnership with ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.*

Moisson Montréal plays an important social role as part of social reintegration and workplace adaptation, which are characterized by the Interagir and Devenir programs. By providing solid work experience to people who could not otherwise reintegrate the work force in the short term, Moisson Montréal contributes to their sense of independence and self-sufficiency, a first step to get out of the poverty cycle.

### Services de réadaptation L'Intégrale

For more than twenty years and thanks to *Services de réadaptation L'Intégrale*, Moisson Montréal has welcomed the help and support of mentally challenged adult trainees to carry out its daily operations. These training internships allow people with a difference to develop various skills, to gain greater independence, to find fulfillment in the workplace and to participate in a social setting according to their abilities.

### Centre de ressources éducatives et pédagogiques (CREP)

*In partnership with the Montreal School Board.*

In partnership with CREP, Moisson Montréal is leading a project to integrate volunteers into the workplace, which is also part of its objectives. Within a framework of support and coaching, workshops and training sessions are also available to equip volunteers with the proper tools to ensure a successful professional and social reintegration. In 2010, more than 25 individuals attended this program.

# FUNDRAISING & COMMUNICATIONS

*Moisson Montréal merged its fundraising and communication services into a single department. The mandate of this newly created unit is to make sure the organization and its partners are represented in the media while also seeking to secure financial commitments from the public at large as well as private and public organizations.*

## THE RECESSION IS ONGOING

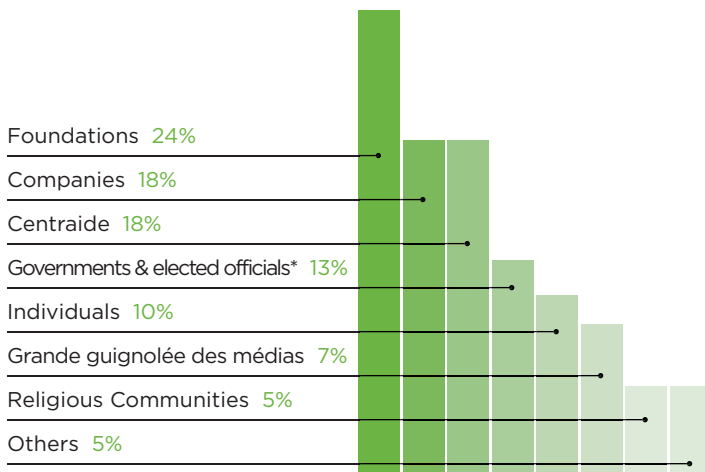
The consequences of the recent recession are still being felt this year as the record number of requests for food aid can confirm. People often wait until they have exhausted every other resource before seeking help from a food bank, and this is often combined with a serious debt problem that will last for years to come. Moisson Montréal needs to remain alert and ready to respond to the ever increasing requests for help. Rising interest rates, increasing gas and food prices: these are decisive factors in terms of supply and demand when it comes to food assistance.

## \$1 SPENT = \$14.81 OF FOOD

Moisson Montréal needs the support of its loyal contributors and is able to multiply the value of the donations it receives thanks to the leverage effect they create. Each dollar spent by Moisson Montréal translates into food distribution equivalent to **\$14.81\***. Your involvement and our commitment is crucial and each donation is invaluable.

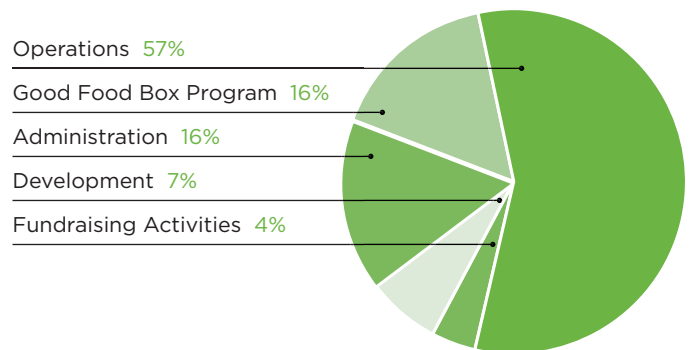
*\*Except for charges related to the Good Food Box program.*

## PROVENANCE OF CASH DONATIONS



*\* Does not include salary subsidies.*

## WHERE YOUR DONATIONS GO



## MAJOR CONTRIBUTORS

- Agence de la santé et des services sociaux de Montréal (PSOC)
- National Bank Financial
- Centraide
- Fondation J.A. DeSève
- Fondation Marcelle et Jean Coutu
- Fondation J. Armand Bombardier
- Fondation EJLB
- Fonds de Bienfaisance des employés de Bombardier Aéronautique
- Fondation Jacques Francœur
- Grande guignolée des médias
- Les Résidences Soleil/Construction Groupe Savoie
- Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec
- The Hay Foundation inc.
- The Hylcan Foundation
- Ville de Montréal
- Zeller Family Foundation

## FUNDRAISING ACTIVITIES

### DIRECT MAILING CAMPAIGNS

Two mass mailing campaigns were launched this year. Thank you to all 2,045 people who donated some \$273,412.

### GOLF CLASSIC

Under the honorary presidency of Mr. Robert Sawyer, Executive Vice President and Chief Operating Officer for Metro inc., 300 golf enthusiasts collected a net amount of \$197,000 at the Club Saint-Raphaël on Île-Bizard. Thank you all who have made this event a resounding success.

### VIP FISHING EXPEDITION

Last year, the VIP Fishing Expedition was cancelled due to the raging forest fires in the Mauricie region. However, generous participants donated their registration fees or their sponsorships for a grand total of \$73,516. Moisson Montréal is grateful for their generosity and wishes to emphasize the contribution of the event's honorary president, Jocelyn Hogue, Vice President and Executive Director of Toitures Hogue inc., as well as that of Réal Hogue and his team at the Pourvoirie Nemiskau, and Mr. Guy Lafleur, fishing enthusiast and a loyal friend to Moisson Montréal.

### THIRD-PARTY ACTIVITIES

Moisson Montréal wants to salute the sense of civic duty and commitment of the socially responsible organizations that held fundraising activities to help support those living in a situation of food precariousness:

- Grande guignolée des médias
- Loblaw Companies' Extra Helping™ National Food Drive
- Canadian Pacific Holiday Train
- Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec
- Cargill Limited Canada Golf Tournament
- Les étudiants en Techniques d'intervention en loisir du Cégep de Saint-Laurent
- TechNoël Event
- SIFE Concordia
- Action Démocratique Québec
- La guignolée du web
- Egg Farmers of Canada





# BOARD OF DIRECTORS



**Christian Lamarre**, BAA, GPA  
 President  
 Vice President, Investment Advisor  
 Portfolio Manager  
 National Bank Financial



**Richard Blain**, MBA, CHRA  
 Vice President  
 Associate Director, SECOR, Consulting Firm  
*(laureate of the 2010 Mayor's Award and La Presse Personality of the Week)*



**Daniel C. Hansen**  
 Vice President  
 President, Excydium Communications



**Pierre G. Brodeur**, CA  
 Vice President – Finance  
 Associate, Deloitte



**Me Gilles Carli**  
 Secretary  
 Associate, Fasken Martineau



**Dominique Chaussé**, CA, MBA  
 Administrator  
 Director of Investment Monitoring and Support  
 Investissement Québec



**Pierre Gagnon**  
 Administrator  
 Director, Infrastructure Services, CAE



**France Joyal**, MBA  
 Administrator  
 Director, Investment Monitoring, Investissement Québec



**Christine Beaulieu**  
 Administrator  
 President, Gestion Christine Beaulieu



**Sylvie Rochette**  
 Administrator  
 Executive Director  
 Regroupement des Magasins-Partage de l'Île de Montréal  
*(absent from photo)*



**Eddy Savoie Jr**  
 Administrator  
 President, Construction Groupe Savoie



**Alain Denis**  
 Administrator  
 Director, Investment, Information Technologies  
 & Telecommunications, Fonds de solidarité FTQ



**Dany Michaud**  
 Ex-officio  
 Executive Director, Moisson Montréal

## BALANCE SHEET

AS OF MARCH 31st	2011	2010
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash	\$ 553,161	\$ 799,271
Cash at progressive rate	425,530	421,629
Accounts receivable	53,473	39,042
Inventories	1	1
Prepaid expenses	166,171	149,733
	1,198,882	1,409,676
<b>CAPITAL ASSETS</b>	7,444,802	6,122,564
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>\$ 8,643,684</b>	<b>\$ 7,532,240</b>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued charges	\$ 353,617	\$ 334,717
Deferred contributions related to specific projects	253,331	271,060
Deferred revenue	15,617	32,168
Required payment towards capital leasing contract	78,162	12,875
	700,727	650,820
<b>OBLIGATION UNDER CAPITAL LEASE</b>	303,314	53,008
<b>DEFERRED CONTRIBUTIONS RELATED TO CAPITAL ASSETS</b>	3,253,856	3,041,615
<b>NET ASSETS</b>		
Internal allocations		
Invested in capital assets	4,040,186	3,125,208
Grande guignolée (Christmas baskets)	10,000	10,000
Unrestricted	335,601	651,589
	4,385,787	3,786,797
<b>TOTAL LIABILITIES AND NET ASSETS</b>	<b>\$ 8,643,684</b>	<b>\$ 7,532,240</b>

## RESULTS

YEAR END MARCH 31st	2011	2010
<b>DONATIONS REDISTRIBUTED AS FOODSTUFFS</b>	<b>\$45,548,670</b>	<b>\$39,319,298</b>
<b>REVENUE</b>		
Donations	1,917,307	2,165,194
Fundraising activities	1,132,448	1,173,481
Contributions	591,254	533,821
Other activities	359,390	270,122
Rental and interest	159,657	161,520
Write-off of deferred contributions related to capital assets	61,081	-
Amortization of deferred contributions related to capital assets	102,374	70,914
	4,323,511	4,375,052
<b>EXPENSES</b>		
Operations		
Food supplies	1,059,284	1,164,378
Transportation	530,566	448,797
Maintenance of building	386,750	316,478
Community liaison	169,667	166,875
	2,146,267	2,096,528
Fundraising activities	159,225	215,128
Activity development	278,661	173,149
Good Food Box	561,370	406,768
Management		
General directorate and finance	365,896	353,261
Human resources	213,102	140,498
	578,998	493,759
	3,724,521	3,385,332
<b>EXCESS OF REVENUE</b>	<b>\$ 598,990</b>	<b>\$ 989,720</b>

## DONATEURS MONÉTAIRES / FINANCIAL DONORS

<p><b>PRESTIGE/PRESTIGE</b>            Centraide            Fondation J.A. DeSève            Fondation J. Armand Bombardier            Fondation Marcelle et Jean Coutu            Grande guignolée des médias</p> <hr/> <p><b>ÉMÉRITE/EMERITUS</b>            Agence de la santé et des services sociaux de Montréal-PSOC            Banque Nationale Groupe Financier            Fondation EJLB            Fondation Jacques Francoeur            Fonds de Bienfaisance des employés de Bombardier Aéronautique            Les Résidences Soleil / Construction Groupe Savoie            Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec            The Hay Foundation inc.            The Hylcan Foundation            Ville de Montréal            Zellers Family Foundation</p> <hr/> <p><b>OR/GOLD</b>            Fondation de bienfaisance des employés de BMO            H&amp;R Block            Le Fonds de justice sociale des TCA-Canada            Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.            Roxboro Excavation inc.            Walmart Canada Corp.            West End Building and Maintenance Reg'd.</p> <hr/> <p><b>ARGENT/SILVER</b>            Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec (ACVRQ)            Bloomberg            Bombardier            Bos</p>	<p>CAE            Caisses Desjardins et Fédération des Caisses Desjardins            Cargill Limited Canada            Chenail, Fruits et Légumes            Courchesne Larose Ltée            Fasken Martineau DuMoulin            Fondation Boucher-Lambert            Fondation de bienfaisance T.A. Saint-Germain            Fondation de la Corporation des Concessionnaires d'Automobiles de Montréal            Fondation Familiale Trottier            Fonds de charité des employés et retraités de la Communauté urbaine de Montréal            Fonds de solidarité FTQ            Green Shield Canada            Imperial Tobacco Canada Limited            Industrielle Alliance            JTI MacDonald inc.            Kellogg's Canada inc.            Kraft Canada            La Distillerie N°1 &amp; N°2            Les Habitations Sylvain Ménard Inc.            Loblaws Campagne «Juste un peu plus, ça aide»            Marché aux Puces Métropolitain / La Foire des Marchands            METRO inc.            Ministère de la Sécurité publique du Québec            Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec            Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale du Québec            Power Corporation du Canada            Quick Edge            Rachel Ship Foundation            Régulvar inc.            SPB Psychologie organisationnelle inc.            Sysco Québec</p>	<p>The Lauridell Foundation            Thyssenkrupp Aérospatiale</p> <hr/> <p><b>BRONZE/BRONZE</b>            Abipa Canada inc.            Agropur coopérative            Alice and Euphenia Stewart Family Foundation            Aliments Dole du Canada Ltée            Aon Benfield Canada ULC            Programme Don pour don            Aramark Québec inc.            Arneg Canada inc.            Assurances Gaudreau Demers &amp; Associés            Audiologie Centre-Ouest inc.            Bentall Kennedy            Bitumar            Boulart inc.            Brasserie Labatt            Cabana Séguin inc.            Caisse de charité des employés de Merck Frosst            Canada Bread Company Limited            Capella Telecommunications Inc.            Centre de mise en forme Fusion inc.            Circonscription de Bourassa-Sauvé            Circonscription de Mercier            Circonscription de Notre-Dame-de-Grâce            Circonscription de Saint-Henri-Sainte-Anne            Circonscription de Saint-Laurent            Collège Jean-Eudes            Compagnie F.D.L. Ltée            Confédération des Syndicats Nationaux (CSN)            Conseil du Trésor du Québec            Corporation d'aliments Ronzoni Canada-Catelli            Dalfen's Family Foundation            Dillon Groupe Conseil Ltée            DM Maintenance</p>	<p>Emballages CRE-O-PACK International Inc.            Ernst &amp; Young inc.            Fédération des professionnelles et des professionnels de l'éducation du Québec            Fidelity Investments            Fondation Connor, Clark &amp; Lunn            Fondation d'aide directe-SIDA Montréal            Fondation Denise et Guy St-Germain            Fraser Milner Casgrain S.E.N.C.R.L.            Fraternité des policiers et policières de Montréal/Fonds humanitaire            FTQ Construction            GE Capital Solutions            GE Volunteers Foundation            Groupe Canam Inc.            Groupe Investors Programme Don pour don            Groupe TVA inc.            IBM Canada Ltée            Information Alimentaire Populaire Centre-Sud inc.            JACOB            Jones Lang LaSalle Real Estate Services Inc.            Lecavalier Transport            Les Constructions Dutran inc.            Les Films Séville            Les Producteurs d'œufs du Canada            Les Productions Robert Marien Inc.            Les Produits Alimentaires Sager inc.            Les Produits Murphco            Les Professionnel(le)s en Soins de Santé Unis (PSSU)            L'Oasis de Saint-Laurent            Location Brossard inc.            Meilleures Marques            Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec            Ministère de la Famille et des Aînés du Québec</p>	<p>Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec            Ministère des Finances du Québec            Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec            Ministère des Services gouvernementaux du Québec            Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec            Ministre déléguée aux Services sociaux du Québec            Molson Coors            Navada Ltée            Olymel            Optimum Talent            OSISOFT Canada ULC            PriceWaterhouseCoopers            Prime Restaurant Advertising &amp; Marketing Fund / Casey's Resto-Bar            Produits Kruger            Puresource            Raymond Chabot Grant Thornton            Royal Canadian Legion Branch 57            S.T. Maçonnerie Inc.            SEP Technologies inc.            Sobeyes Québec inc.            Société générale de financement du Québec et Investissement Québec            Soprema inc.            Standard Life            Syndicat des Travailleuses et Travailleurs CSN            TCA Québec-Conseil québécois            The Pampered Chef            TMX-Bourse de Montréal            Transport Xtra B inc.            Tremblay L'Écuyer Architectes Associés            UAP inc.            Ultra Electronics            Yelle Maillé architectes associés</p>
---	--	---	---	--

Merci aux 3 000 autres entreprises et organisations qui ont appuyé Moisson Montréal cette année. En 2010-2011, 2 271 donateurs individuels ont fait un don, dont 42 par versements mensuels et 2 par legs testamentaire. Thank you to the 3,000 other businesses and organizations that supported Moisson Montréal this year. In 2010-2011, 2,271 individuals made a donation, 42 of whom through monthly donations and 2 through a bequest.

## GROUPES DE BÉNÉVOLES / VOLUNTEER GROUPS

<p><b>PRESTIGE/PRESTIGE</b>            CCC Martineau            Groupe Aldo            MIRE            Services de réadaptation L'Intégrale</p> <hr/> <p><b>ÉMÉRITE/EMERITUS</b>            Bombardier            Deloitte &amp; Touche            École secondaire Saint-Laurent            Espaces Jeunesse            KPMG</p> <hr/> <p><b>OR/GOLD</b>            Carrefour jeunesse emploi            École Jean XXIII            HSBC            Le Resto-Plateau            PriceWaterhouseCooper            RSM Richter            Summit School            UPS</p> <hr/> <p><b>ARGENT/SILVER</b>            Aéroport de Montréal            Air Canada            AXA            Bristol Myers Squibbs            CEGEP Bois-de-Boulogne            Centre de formation professionnelle de l'ouest de l'île            Centre d'entraide Le Rameau d'Olivier            COCLA</p>	<p>Cuisines collectives Hochelaga-Maisonneuve            Dessau            École secondaire d'Oka            École Vanguard            École secondaire des Soulanges            Éditions Infopresse            Eli Lilly            Fonds de Solidarité FTQ            Forces Canadiennes            Golder et associés            Kraft            La Corbeille Bordeaux-Cartierville            La Maisonnée            L'accueil Bonneau            Maison du Père            Morgan Stanley            Novartis            Pfizer            SIARI            Sysco Québec            TELUS            Trajet Jeunesse            West Island College            Y des femmes            YMCA</p> <hr/> <p><b>BRONZE/BRONZE</b>            ABBOTT            Accueil des immigrants de l'est de Montréal            Aéroplan Canada            Arcturus            Assurance Missisquoi</p>	<p>Atelier 850            Auberge communautaire du Sud-Ouest            Auberge du Cœur Le Tournant            Auberge Madeleine            Banque du Développement du Canada            Banque Royale            Béclair Direct            Bentall            BMO Banque de Montréal            Bonsecours            CAE            Carrefour d'entraide Lachine            Carrefour Populaire de St-Michel            Casa CAFI            Casino de Montréal            CEGEP Vanier            Centre d'action bénévole Bordeaux-Cartierville            Centre Bon Courage            Centre Bonséjour            Centre communautaire la Patience            Centre communautaire Mont-Sinai            Centre communautaire Multi-Ethnique            Centre des femmes de Montréal            Centre professionnel et technique Minto            Centre St-James            CFAD            Citoyenneté et Immigration Canada            Corporation L'Espoir            COSSL            Cuisine collective À Toute Vapeur</p>	<p>Cuisines collectives Sacré-Cœur            Cuisines collectives Saint-Roch            Desjardins            Eaux Naya Inc.            École Pierre-Dupuy            École Polytechnique de Montréal            École secondaire Anjou            Emploi Jeunesse            Extended Hands            Fed-Ex            Fonds de dépannage de l'Ouest-de-l'Île            Foyer des Jeunes Travailleurs            GE Capital            Groupe Investors            Groupe Réseau            Intact Assurances            Ivanhoe Cambridge            La Commission de la jeunesse libérale            La Fourchette de l'Espoir            La Senza Limited Brand            L'Antheus Imagerie Médicale            Le Grand chemin            Le S.N.A.C.            Le Sac à Dos            Les Films Séville inc.            L'Escale Notre-Dame            Maison de l'Arche            Maison des jeunes de Lasalle            Maison du Pharillon            Maison entre familles            Maison Tangente            McGill University</p>	<p>McKesson            Merck Frosst            Mon Resto St-Michel            Montreal City West Baptist Church            Moshka Yoga            Mouvement Fraternité Multi-Ethnique            Myriam de la Miséricorde            Nouvelle Vision des Jeunes            OMNI LGM            Orange Business Service            P.E.Y.O.            P.I.A.M.P.            Passages            People Potatoes            Philipp Ecter Adademy            Prise II            PSP Boisjoly            Quintiles            Rogers            Royal Sun Alliance            Sans Frontière            Service communautaire Anjou            Société Saint-Vincent de Paul            Starbucks            St-Peter's Church            TD Assurance            Toxico Stop            UAP            Ubisoft            Union United Church            Université de Montréal            Westmount High School            Xerox</p>
---	--	---	--	---

## DONATEURS DENRÉES A1 / A1 FOODSTUFFS SUPPLIERS

<p><b>ÉMÉRITE/EMERITUS</b>            A.V. 2000 Inc.</p>	<p><b>OR/GOLD</b>            Olymel S.E.C.</p>	<p><b>ARGENT/SILVER</b>            Baxters Canada Inc.            Bioforce Canada Inc.</p>	<p>I-nov concept Inc.            Pearlmark Foods inc.</p>	<p><b>BRONZE/BRONZE</b>            Multi-Marques Inc.</p>
--	--	--	---	---

## ORGANISMES APPROVISIONNÉS / ORGANIZATIONS RECEIVING ASSISTANCE

<p><b>AHUNTSIC / CARTIERVILLE</b> Accueil Émilie Bouclier d'Athéna – Services Familiaux Centre d'action bénévole Bordeaux-Cartierville Corbeille Bordeaux-Cartierville (La) Foyer du Liban (Le) Maison des jeunes de Bordeaux-Cartierville Œuvre des Samaritains (L) Prise II Rap Jeunesse (volet L'Accès-Soir) Service de nutrition et d'action communautaire (SNAC)</p>	<p>Centre A.S.P.A. (Le) Centre d'entraide le Rameau d'Olivier Inc. Centre des jeunes Boyce-Viau Centre Naha Chic Resto-Pop (Le) Cuisine collective Hochelaga-Maison neuve Dopamine Église catholique Saint-Joseph Escale Notre-Dame (L) Groupe d'entraide de Mercier-Ouest (GEMO) Maison de réhabilitation L'Exode Maison des Enfants de l'Île de Montréal (La) Maison Tangente Refuge Juan Moreno Service d'éducation et de sécurité alimentaire de Mercier-Est (SÉSAME)</p>	<p>Royal Canadian Legion BR.57 West Island Citizen Advocacy</p>	<p>Continuité–Famille auprès des détenues (C.F.A.D.) Dépannage alimentaire église catholique Saint-Charles Fondation Partageons l'Espoir / Share The Warmth Foundation Garde-Manger pour Tous (Le) James Lyng High School Maison d'entraide Saint-Paul / Émard Maison des jeunes l'Escampette Maison du partage d'Youville (La) Mission du Grand Berger Résidence Projet Chance Scientifines (Les) St-Anthony's Parish St-Columba House / Outreach St-Gabriel's Parish Union United Church-Outreach Ministry Welcome Hall Mission</p>	<p>Fondation d'aide directe–SIDA Montréal Fondation du Refuge pour femmes chez Doris Information alimentaire populaire Centre-Sud Itinéraire (L) (Café sur la rue) Jojo Dépannage Maison Benoît Labre (La) Maison Flora-Tristan Maisons Adrianna Méta d'Âme Mission Latino-Américaine Notre-Dame-de-la-Guadeloupe Montréal City Mission Œuvres de la Maison du Père (Les) Old Brewery Mission Passages People's Potato (The) Place Vermeil Projet d'Intervention auprès des mineur(e)s prostitué(e)s (P.I.A.M.P.) Projet Love Refuge des jeunes de Montréal Rézo (Santé et mieux-être des hommes gais et bisexuels) St-James Drop In Y des Femmes (Le)</p>
<p><b>ANJOU</b> Centre Haïtien d'organisation de ressources et de référence d'Anjou (C.H.O.R.R.A.) Service d'aide communautaire Anjou</p>	<p><b>MONTRÉAL-EST</b> Action Secours, Vie d'Espoir Maison Dalauze (La)</p>	<p><b>ROSEMONT / LA PETITE-PATRIE</b> Centre de Ressources et d'Action Communautaire de la Petite-Patrie (CRAC) (Le) Centre D'aide Humanitaire Co-Héritiers Comptoir alimentaire Baptiste Évangélique de Rosemont (Garde-Manger Familial) Corporation Compagnons de Montréal Église méthodiste libre de Rosemont Ma Maison Saint-Joseph Petites Sœurs des Pauvres Maisonnette des parents (La) Mission Catholique Espagnole (Montréal) Service d'aide et de liaison pour immigrants / La Maisonnée Oasis des enfants de Rosemont (L) Première Église Roca de Salvación</p>	<p><b>VERDUN</b> Centre d'aide aux familles immigrantes (Casa CAFI) Charité Soleil Levant Manna Verdun Food Bank Réseau d'entraide de Verdun Société de Saint-Vincent de Paul Conférence de Verdun Toujours Ensemble</p>	<p><b>WESTMOUNT</b> Open Door (The)</p>
<p><b>CÔTE-DES-NEIGES / NOTRE-DAME-DE-GRÂCE</b> Auberge transition Au Pois Chic – La cuisine de NDG Cafétéria communautaire MultiCaf (La) Centre communautaire de loisirs de la Côte-des-Neiges Centre communautaire Mountain Sights Chai Centre Communauté Hellénique du Grand Montréal Dépôt alimentaire NDG / NDG Food Depot Head And Hands / Jeunesse 2000 Jamaica Association of Montreal Foundation Mada Community Center Relais communautaire Côte-des-Neiges Résidence Projet Chance (siège social) Service aux Aînés Indochinois de Montréal (S.A.I.M.) Service d'interprètes et d'aide aux réfugiés indochinois (SIARI)</p>	<p><b>MONTRÉAL-NORD</b> Bonsecours Centre Bienfaisance Mont-Sinaï Centre communautaire éducatif Philos Centre communautaire multi-ethnique de Montréal-Nord Co-Resto-Pop-Bec-Les jeunes étoiles scintillantes du Nord Fourchettes de l'Espoir (Les) Maison Sam-X Toxico-Stop Société Saint-Vincent de Paul Montréal-Nord</p>	<p><b>SAINT-LAURENT</b> Centre d'Encadrement pour Jeunes Femmes Immigrantes (CEJFI) Centre Soutien-Jeunesse de Saint-Laurent Centre communautaire Bon courage de Place Benoît Corporation culturelle latino-américaine pour l'amitié (C.O.C.L.A.) Garde-Manger des Moissonneurs (Le) Oasis de Saint-Laurent (L) Ressources Jeunesse de Saint-Laurent</p>	<p><b>VILLERAY / SAINT-MICHEL / PARC-EXTENSION</b> Afrique au féminin Carrefour populaire de Saint-Michel Centre communautaire CEFEDI Centre communautaire La Patience Centre communautaire Rendez-Vous 50 + Centre d'orientation et de prévention d'alcoolisme et de toxicomanie latino-américain (C.O.P.A.T.L.A.) Centres Bonséjour (Les) Comptoir alimentaire Villeray Conseil Régional des Personnes Âgées Italo-Canadiennes (CRAIC) Cuisines et vie collectives Saint-Roch Maison de Quartier Villeray (La) Maisonnette familiale Villeray Mon Resto Saint-Michel Organisation des jeunes de Parc-Extension (L) (PEYO) Service Myriam de la Miséricorde</p>	<p><b>AUTRES ORGANISMES</b> Association des aides familiales du Québec Association des locataires d'habitation Lavoie Auberge Madeleine Auberge communautaire du Sud-Ouest Camp Péniel Cari St-Laurent Centre africain de développement et d'entraide (CADE) Centre communautaire Eben-Ezer Centre communautaire Hochelaga-Maison neuve Centre d'aide à la famille Centre d'appui aux communautés immigrantes (CACI) Centre Jean-Claude Malépart Centre Scalabrini pour réfugiés et immigrants Colonie Sainte-Jeanne d'Arc Corporation de développement communautaire de Rosemont</p>
<p><b>DORVAL</b> Omega Community Resources</p>	<p><b>PIERREFONDS / ROXBORO</b> Fonds de Dépannage de l'Ouest de l'Île Maison Entre Famille Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île Nouvelle vision des jeunes</p>	<p><b>SAINT-LÉONARD</b> Association Haitiano-Canado-Québécoise de promotion culturelle et artistique d'aide aux démunis Centre Communautaire Philadelphie</p>	<p><b>VILLE-MARIE</b> Accueil Bonneau (L) Aids Community Care Montreal (ACCM)–Sida bénévoles Montréal Auberge du cœur Le Tournant Association bénévole Amitié Bon Dieu dans la rue (Le) Carrefour Saint-Eusèbe Centre d'Action Sida Montréal (Femmes) Centre d'entraide et de ralliement familial (CERF) Coalition Sida des Sourds du Québec Comité social Centre-Sud (cantine) Community Nazareth Cuisine collective de la paroisse Sacré-Cœur Dispensaire diététique de Montréal</p>	<p>Dauphinelle Groupe d'intervention alternative par les pairs Inter-Val 1175 Loisirs communautaires Saint-Michel Logifem Maison à Petits Pas Maison des jeunes Point de Mire Verdun Maisons de l'Ancre (Les) Maison du Réconfort Relance jeunes et familles Rencontres cuisines – Cuisines collectives Saint-Michel Spectre de rue</p>
<p><b>LACHINE</b> Carrefour d'entraide Lachine</p>	<p><b>PLATEAU-MONT-ROYAL</b> Action Réinsertion Association d'entraide Le Chaînon Centre des femmes de Montréal Centre le Beau Voyage Inc. Corporation Félix-Hubert d'Hérelle</p>	<p><b>SUD-OUEST</b> Arche-Montréal (L) Armée du Salut (L) / The Salvation Army Atelier 850 Au Nom de L'amour Autisme et troubles envahissants du développement Montréal (ATEDM) Bethleem Healing Fountain Bible-Way Pentecostal Church Cafétéria du Garde-Manger pour Tous (La) Centre communautaire Tyndale St-Georges</p>	<p>Mouvement Fraternité Multi-Ethnique Société de Saint-Vincent de Paul Conférence Saint-Léonard</p>	<p><b>MERCIER / HOCHELAGA / MAISONNEUVE</b> Association pour la défense des droits sociaux de Montréal Métropolitain (ADDS-MM) Auberge du cœur FJTTM</p>
<p><b>LASALLE</b> Club Garçons et Filles Lasalle Échanges de services de Lasalle Maison des jeunes de Lasalle</p>	<p><b>POINTE-CLAIRE</b> Corbeille de pain / Bread Basket Lac Saint-Louis Julia Kraft Celebration Center</p>	<p><b>MONTREAL</b> Comité de vie de quartier Duff-Court Extended Hands Société de Saint-Vincent de Paul Conférence Resurrection of Our Lord Société de Saint-Vincent de Paul Conférence Saint-Pierre-aux-Liens</p>	<p><b>VILLE-MARIE</b> Accueil Bonneau (L) Aids Community Care Montreal (ACCM)–Sida bénévoles Montréal Auberge du cœur Le Tournant Association bénévole Amitié Bon Dieu dans la rue (Le) Carrefour Saint-Eusèbe Centre d'Action Sida Montréal (Femmes) Centre d'entraide et de ralliement familial (CERF) Coalition Sida des Sourds du Québec Comité social Centre-Sud (cantine) Community Nazareth Cuisine collective de la paroisse Sacré-Cœur Dispensaire diététique de Montréal</p>	<p><b>41 organismes supplémentaires ont également été aidés sur une base ponctuelle.</b></p>

## FOURNISSEURS AGROALIMENTAIRES / AGRIFOOD SUPPLIERS

<p><b>PRESTIGE / PRESTIGE</b> Alternative Processing Systems inc. (APS) Chenaï, Import-Export Banques alimentaires Canada *</p>	<p>Chef Woo inc. Ferme Gaston Roy et fils GURU Boisson Énergie J.D. Marketing Inc. Jardins Paul Cousineau et Fils inc. (Les) Metro Canada Logistic* Metro-Richelieu Division des fruits et légumes Premier, Fruits et légumes B.B.L. inc. Sobeys Québec inc.</p>	<p>Bridor inc.** Bruce R. Smith Cascades Groupe Tissu inc. Centre Maraîcher Eugène Guinois Chapman's Chocolats Vadeboncoeur inc. (Les) Compagnies Loblaw ltée (Les) Costco Courtiers Breen ltée (Les) Danone inc. Défi Jeunesse Québec inc. Distribution Horizon Nature inc. Essex Continental Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec* Fédération des producteurs de pommes du Québec Ferme expérimentale de Frelighsburg de Agriculture et Agroalimentaire Canada Ferme Jacques Riendeau Ferme Van Velzen Fermes Daniel Oligny Fermes V. Forino et fils inc. (Les) Fruits International General Mills Groupe Versa Cold inc.</p>	<p>Horizon Milling G.P. Société de Cargill Huggies* Hydro-Culture inc. Importations et distributions B.H. inc., Div. Les Sœurs en Vrac Ippolito Montréal inc. Jardiniers Idéal ltée (Les) Jardiniers R.G.R. Guinois inc. Jardins St-Michel (Les) JB Laverdure inc. Johnson &amp; Johnson inc. J.R. Ouimet Cordon Bleu inc. Kellogg's Canada inc.** Laniel Canada inc. Luc Charbonneau Fruits et Légumes inc. Maison Sami T.A. Fruits inc. (La) Maraîchers Couture &amp; fils (Les) McMahon distributeur pharmaceutique inc. Meilleures Marques Lelarge Metro inc. Multi-Marques inc. Multiplus Olymel s.e.c./l.p. Pakgo inc.**</p>	<p>Parmalat Canada inc.** Provigo inc. Purgo Eau inc. Quaker Tropicana Gatorade Canada RAGE Beverages inc. Salaison Lévesque inc. Saputo Groupe Boulangerie inc.** Saputo inc. Satau inc. Shapiro Fruits inc. Société du Groupe d'Embouteillage Pepsi (La)* Spécialités Lassonde inc.** Sysco Québec Tablée des Chefs (La)** Tartco Div. de 9044-7426 Québec inc. Van Houtte inc. Veg Pro International inc. Vegkiss inc. Ventes Fermes Cavendish ltée (Les) Ventes Rudolph 2000 inc. Verger Brabant Vincent Wong Wing Foods inc.</p>
<p><b>ÉMÉRITE / EMERITUS</b> Fruits et Légumes Gaétan Bono inc. Kraft Canada inc.*</p>	<p><b>BRONZE / BRONZE</b> A. Lassonde inc. A.V. 2000 inc. Alain Bracchi et Michelle Ruel Aliment Sélect inc. Aliments de consommation Maple Leaf (Les) Aliments E.D. Foods inc. Aliments Expressco (Les) Aliments Fontaine Santé inc. Aliments Imex Foods inc. Aliments Multibar inc. (Les) Alimplus inc. Assurances DNR Bonbons Rio Candy inc. Boullart inc.</p>	<p><b>OR / GOLD</b> Agropur coopérative, division Natrel** Banque alimentaire Québec** Boulangerie Au Pain Doré inc. Boulangerie St-Méthode Boulangeries Weston Québec ltée Corporation d'Aliments Ronzoni Canada** Courchesne Larose ltée McCain Foods Canada* Michel Desjardins ltée Ocean Spray of Canada Limited*</p>	<p><b>ARGENT / SILVER</b> Aliments Ultima inc. (Yoplait) Botsis Fruits et Légumes</p>	

Ainsi que d'autres partenaires réguliers et occasionnels.

\* Entreprises participant au Système national de partage des denrées de Banques alimentaires Canada. \*\* Entreprises participant au Système provincial de partage des denrées de Banques alimentaires Québec.

Nous remercions également les entreprises suivantes qui participent aussi au Système national de partage des denrées de Banques alimentaires Canada : Active International, AJC International inc., Campbell, Canada Dry Mott's, Clearly Canadian Beverage Corporation, ConAgra Foods Canada, Dial (Henkel) Corporation, Gojo Industries, les Producteurs d'œufs du Canada, Nestlé, Nutri-System, Old Dutch Foods, Post Food, Powerbeve inc. et Smucker Foods of Canada.

## DONATEURS POUR LES TRAVAUX DE LA CECD / CONTRIBUTORS TO THE CECD'S PROJECT

AEÉ	Color Steel	GTI	Matco ltée	RCI Environnement
Acier Bata	Construction A.N. Maucier inc.	Gufort Électrique	Matériaux King	RefPlus
Acier d'armature Ferneuf Inc.	Construction BAO	Hydro-Mobile	Matériaux spécialisés Louiseville	Réfrigération Supérieure inc.
Acier St-Denis	Construction DJL	Iko Industries	Maurice Lachance inc.	René Perron ltée
ACQ	Côté Isolation inc.	Imperial Boflex	MB	Revêtement RHR inc.
ACQ-Région Québec	Couvertures Dixmo ltée	Imperial Group	Mécanicair inc.	Ricard Maçonnerie inc.
Adexmat	Couvertures Montréal-Nord	Industries Pirandello ltée	Mécanique Électrique CMPL inc.	RNC
ADS Excavation	Couvertures West-Island	Industries Wajax ltée	Mécanique RH	Rosemex
AECOM	CVC-RDS	INEX MK	Mécanique Rojec ltée	Roxul inc.
AECQ	Dectron Internationale	Ingénia Technologies inc.	Mécanitech	Royal & Sun Alliance du Canada
AEMQ	Demasi Restauration	Iso Énergie inc.	Menuiserie FGP	S.T. Maçonnerie inc.
Aéromécanique Turcotte	Denis Marcotte Briqueteur inc.	Isolation 2000	Métaux GBL	Sciage de béton St-Léonard
AGPI	Deval Combustion	Isolation Alerte inc.	Métrotec/P.G. Isolation inc.	Sciage de béton 2000
Aireau qualité contrôle inc.	Dispro inc.	Isolation Algon 2000 inc.	Michel St-Germain ING en structure	Section du Qc du Conseil du bâtiment durable du Canada
Alliage Maçonnerie inc.	Dupras, Ledoux inc.	Isolation Élite	Micro Thermo	Senneco inc.
Almer Isolation inc.	E.H. Price	Isolation Manson inc.	Mireille Asselin, Architecte	Serco
AMPQ	Échafaudage Dufor inc.	Isolation Val-Mers ltée	MNJ inc.	Service de mise au point Leblanc inc.
Armature Bois-Franc	EN-AIR-VAC	ITR Acoustique	Montréal restauration construction inc.	Service de Réfrigération Nord Sud
Asphalte Hitec	Enercorp	J. Veilleux & Fils inc.	Mortier en trémie ABL inc.	Soprema inc.
Atwill-Morin	Énerlab	Jean Mar inc.	MP Reproductions inc.	Soudure Aubin/Jolicoeur
B.L. Maçonnerie & Fils	Entrepreneurs électriciens	Johns Manville	MP2B	St-Denis Thompson inc.
BASF Canada	Simpkin Ltée	Knauf Insulation GMBH	Murphco	Structures Breton
Belimo	Entreprise Bérard-Vallée	L.K. Industries inc.	N. Turenne brique & pierre inc.	Système LMP inc.
Belimo Amériques	Entreprise de Ventilation AQT inc.	La Cie Électrique Britton ltée	Nadeau inc.	Technobrique inc.
Béton Lafarge	Ernest Hotte inc.	Lambert Somec	Nadon Direct	Thomas O'Connell inc.
Béton St-Hubert	Excavations Lampron ltée	Lavage Pression 2000 inc.	Navada	TLC Constuctions inc.
Boflex/Imperial	F. Catania & Associés	Les constructions	Névé Réfrigération inc.	Toitures Couture et Ass. inc.
Brampton Brick	Flexco	Stéphane Fortin inc.	Norman & Collie	Toitures Hogue inc.
Bricon	Flo-Fab	Les couvertures St-Léonard inc.	Normand Girouard Dessinateur	Tomassini & Frères ltée
Calibair	Fondations Marc Saulnier	Les Entreprises Bérard-Vallée	Owens Corning Canada L.P.	Tremco
Caltech inc.	Forage Gareau	Les Entreprises Cloutier-Gagnon	Patenaude-Trempe inc.	Urecon
Campbell & Kennedy (Québec) (1985) inc.	Fransyl	Les entreprises d'électricité E.G. ltée	Permacon	Uréthane Supérieur de Québec inc.
Can-Aqua	Fusion Énergie	Les entreprises Laurentien électrique inc.	Plancher Olympique	Valtech inc.
CANMET	Futech	Les isolation A.P.T. inc.	Plomberie Daniel Côté	VDN
Carmichael	Garry Soules Construction	Les isolations Caron inc.	Plomberie Deritec inc.	Ventilabec (Fabtech)
CCQ	Gastier Mécanique inc.	Les toitures Continental	Plomberie G&G ltée	Ventilation AQT
Cégep de Lanaudière	GB Cotton, entrepreneur général	Lester-Legault	Plomberie Jubinville inc.	Ventilation Belle-Rive inc.
Cetaf	Gestess	LVM Technisol	Plomberie Marcel Racine & Fils inc.	Ventilation Dollard-des-Ormeaux
Cheminée Lining.E inc.	GIT Portes et fenêtres	M.C. Rainville inc.	Plomberie Réjean Lemelin	Ventilation GR inc.
Cie Henry Canada inc.	Givesco	Maçonnerie Rainville & Frères inc.	Pompage Mega	Ventilation Létourneau inc.
Cie Nordic Fabricant	Glasscell Isofab inc.	Maçonnerie Yannick Côté inc.	Portes de garage Citadelles	Ventilation Manic
Climatisation Bâtivac inc.	Groupe Hydrobrick	Magnor inc.	Prétech inc.	Véolia Services à l'environnement
Coffrage Magma inc.	Groupe MBM	Manulift EMI ltée	Progèmes Consultants inc.	Vespo
Coffrages Paul Thibault inc.	Groupe Oracio Design	Marchand entrepreneur électricien ltée	Promécanique inc.	Vitrierie MTL
Cogerex	Groupe Pavnat		Quincaillerie Fercon	Webster & Fils Limitée
	Grues Fortier			

## FOURNISSEURS DE BIENS ET SERVICES / GOODS & SERVICES SUPPLIERS

Accetis International	Devencore ltée, courtier immobilier agréé	Groupe Thomas Marine (Le)	Location Brossard	Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l.
Banque Nationale du Canada	Drakkar, Ressources Humaines inc.	Groupe TVA	Location d'outils Simplex	Scandinave Les Bains Vieux-Montréal
Biosphère, Musée de l'environnement	Éditions Infopresse	Guidatour	Maison St-Joseph Petites Soeurs des pauvres (Ma)	Société générale de financement du Québec
Bombardier Aéronautique	Emballages Sanbec inc.	H&R Block	Marketing Qc	Sodexo
Brasserie Labatt du Canada	Émulsion Sérigraphie	Ici & Là Coop. d'Aménagement	McCain Foods (Canada)	Soverdi
Burovision inc.	Équipements G.N. Johnston Co. ltée	Impact de Montréal	Musée des Maîtres et Artisans du Québec	Spa Amerispa
CAE	Euphoria Massage	Influence communication	NGPP	Transport Robert (1973) ltée
Camion et Remorque H.K. inc.	Fondation Reno-Jouets	Island City Chorus	Raymond Chabot Grant Thornton	Via Rail Canada
Centre de soccer Sainte-Julie	Génacol	Jordal inc.	Réno-Jouets	Ville de Montréal – Arrondissement de Saint-Laurent
Club de Golf Saint-Raphaël	GMF Management	Journal l'Alimentation	Rinox inc.	Zoo de Granby
Colabor	Groupe Aldo	Journal de Montréal	Samajam	
Conseil canadien des distributeurs en alimentation	Groupe Alsis	L'Actualité alimentaire		
Création Pulsion	Groupe Pierre Belvédère inc.	La Ronde – Membre de la Famille Six Flags		

Merci également à tous les médias pour leur soutien.  
Additional thanks to all media representatives for their support.

## BAS DE VIGNETTE DES PHOTOS / PICTURE CAPTIONS

1. Un groupe de donateurs qui ont contribué au projet de la CECD célèbrent la fin des travaux./A group of contributors to the CECD celebrating the end of the project.

2. Don de farine de Cargill Limited Canada. De gauche à droite: Guy Bédard, directeur national des ventes de Horizon Milling, Louis Ayoite, directeur de compte chez Corn Milling et Ferdinand Minga, Moisson Montréal./Guy Bédard, Sales Manager of Horizon Milling, Louis Ayoite, Account Director, Corn Milling and Ferdinand Minga, Moisson Montréal.

3. Groupe de bénévoles de Deloitte & Touche./A group of volunteers from Deloitte & Touche.

4. RAO: rangée du haut, de gauche à droite: Daniel Desputo, Fruiterie Saint-Pierre, Laurent Cugno, La Corbeille Bordeaux-Cartierville, Zakary O. Rbissa, Moisson Montréal. Rangée du bas, de gauche à droite: Guylaine Hébert, Organisation des Jeunes de Parc-Extension, Sylvie Rochette, Regroupement des Magasins-Partage de l'Île de Montréal, Rachel Boisjoly, Mayrand, Julie Morency, Mayrand, Chantal Boies, Comité des Organismes Sociaux de Saint-Laurent./RAOC: Top row, left to right: Daniel Desputo, Fruiterie Saint-Pierre, Laurent Cugno, La Corbeille Bordeaux-Cartierville, Zakary O. Rbissa, Moisson Montréal. Bottom row, left to right: Guylaine Hébert, Park-Extension Youth Organization, Sylvie Rochette, Regroupement des Magasins-Partage de l'Île de Montréal, Rachel Boisjoly, Mayrand, Julie Morency, Mayrand, Chantal Boies, Comité des Organismes Sociaux de Saint-Laurent.

5. Un groupe de bénévoles, accompagné d'Isabelle Huot, prépare des lunchs dans le cadre du programme Alimenter le futur./A group of volunteers, accompanied by Isabelle Huot, preparing lunches for Feeding Our Future program.

6. Groupe de bénévoles de la Banque de développement du Canada (BDC)/A group of volunteers from the Business Development Bank of Canada.

7. Groupe de bénévoles du Groupe Aldo./A group of volunteers from the Aldo Group for the "Extreme Makeover" project.

8. De gauche à droite: Johanne Théroix, ancienne directrice générale de Moisson Montréal, Christian Lamarre, président du conseil d'administration, Moisson Montréal, Janine Bombardier, présidente de la Fondation J.Armand Bombardier, Clodine Desrochers, amie de Moisson Montréal, Lyne Lavoie, directrice générale de la Fondation J.Armand Bombardier et Laurent Beaudoin, président du conseil d'administration de Bombardier inc./From left to right: Johanne Théroix, Former Executive Director, Moisson Montréal, Christian Lamarre, Chairman of the Board, Moisson Montréal, Janine Bombardier, Cbairman of the Board, Fondation J.Armand Bombardier, Clodine Desrochers, friend of Moisson Montréal, Lyne Lavoie, Executive Director, Fondation J.Armand Bombardier and Laurent Beaudoin, Cbairman of the Board, Bombardier Inc.

9. Benoit Brière, porte-parole de la 10<sup>e</sup> grande guignolée des médias./Benoit Brière, spokesperson for the 10<sup>th</sup> edition of the grande guignolée des médias.

10. Don de Metro dans le cadre de la campagne de Noël. Josée Lessard, Metro inc. et Danielle Blain, Moisson Montréal./Metro's donation to the Christmas campaign. Josée Lessard, Metro Inc, Danielle Blain, Moisson Montréal.

11. Pour une 6<sup>e</sup> année consécutive, don des employés du Canadien Pacifique, division Montréal./For the six<sup>th</sup> consecutive year, a donation from Canadian Pacific's employees of Montreal.

12. Don de Walmart. Au centre, dans l'ordre habituel: Danielle Blain, Moisson Montréal et Chantal B. Glenisson, vice-présidente, exploitation de l'Est du Canada, Walmart, en compagnie de plusieurs associés du Walmart de Pierrefonds et membres de l'équipe exécutive de l'Est du

Canada./Walmart's donation. In the center, from left to right: Danielle Blain, Moisson Montréal and Chantal B. Glenisson, Senior Vice president, Walmart Eastern Canada, along with several members of the executive team in Eastern Canada and associates from Walmart Pierrefonds.

13. Don de Bell destiné à la mise à niveau du système informatique. De gauche à droite: Ferdinand Minga, Moisson Montréal, François Morin, premier chef divisionnaire – communications d'affaires, Bell Canada, Christian Lamarre, président du conseil d'administration, Moisson Montréal, France Joyal, administratrice du conseil d'administration, Moisson Montréal./Bell's donation for the upgrade of the IT system. From left to right: Ferdinand Minga, Moisson Montréal, François Morin, Senior Director – Business Communications, Bell Canada, France Joyal, Administrator, Moisson Montréal.

14. Étudiants de la Technique d'intervention en loisir du Cégep de St-Laurent./Students from « Technique d'intervention en loisir du Cégep de St-Laurent ».

15. Comité de la Classique de golf de Moisson Montréal. De gauche à droite: France Joyal, administratrice, Moisson Montréal, Christian Bourbonnière, vice-président principal – Québec de Metro inc., Johanne Théroix, ancienne directrice générale de Moisson Montréal, Clodine Desrochers, amie de Moisson Montréal, Christian Lamarre, président, Moisson Montréal, Robert Sawyer, président d'honneur de l'événement et vice-président exécutif et chef de l'exploitation de Metro inc./Moisson Montréal's 9<sup>th</sup> Golf Classic committee. From left to right: France Joyal, Administrator, Moisson Montréal, Christian Bourbonnière, Senior Vice President – Quebec Metro inc., Johanne Théroix, Former Executive Director, Moisson Montréal, Clodine Desrochers, friend of Moisson Montréal, Christian Lamarre, Chairman of the Board, Moisson Montréal and Robert Sawyer, Honorary President of the event and Executive Vice President and COO of Metro Inc.